

星海计划



支付指南在手 消费便利我有

ENJOY CONSUMPTION CONVENIENCE
WITH PAYMENT GUIDE



中国金融教育发展基金会 ×
China Foundation for Development of Financial Education



目录

Simplified Chinese ⇌ English

简体中文 ⇌ 英文

1

Traditional Chinese ⇌ English

繁體中文 ⇌ 英文

10

簡体字中国語 ⇌ 日本語

简体中文 ⇌ 日文

19

중국어 간체 ⇌ 한국어

简体中文 ⇌ 韩文

28

Упрощенный китайский ⇌ Русский язык

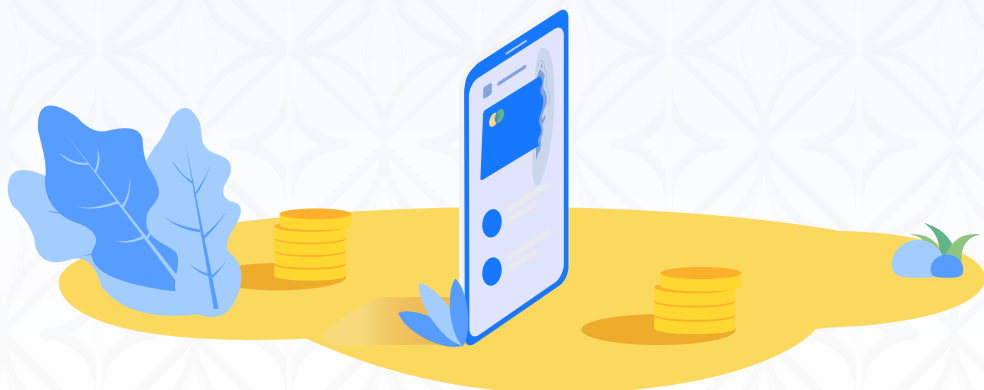
简体中文 ⇌ 俄文

37

Trung Quốc giản thể ⇌ Tiếng Việt

简体中文 ⇌ 越南文

46



ENJOY CONSUMPTION CONVENIENCE WITH PAYMENT GUIDE

支付指南在手 消费便利我有



MOBILE PAYMENT

移动支付

01

Link overseas bank cards with Alipay

支付宝绑定境外银行卡



After downloading the Alipay app, signing up, and linking an overseas bank card of major card networks, you can start a mobile payment journey in China and pay like a local.

您下载支付宝 App，注册账户，绑定主要国际卡组的境外银行卡后，即可开启在华便捷移动支付之旅，像本地人一样支付。

Eligible bank card types:

这些银行卡都支持:



● Get started with Alipay in 2 steps

两步用上支付宝

1. Download and register

下载和注册

Download the Alipay app, enter your mobile phone number, and tap "Next" to register. You can also register with your email address or Apple ID.

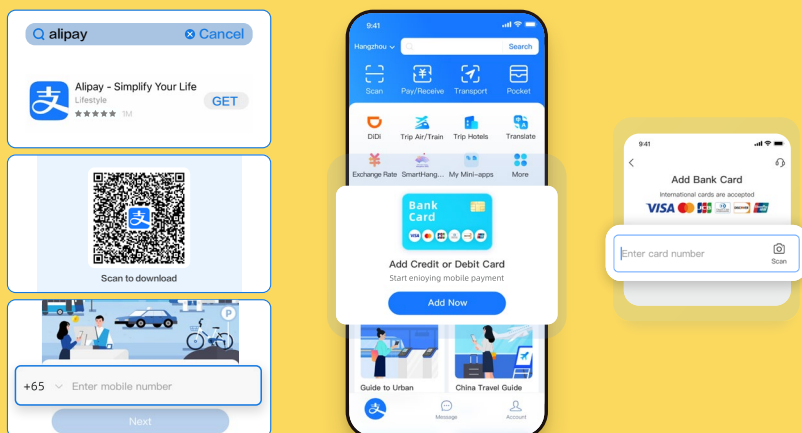
下载支付宝 App，输入手机号码，点击【下一步】，根据页面提示完成注册，也可用邮箱或苹果 ID 注册。

2. Add bank card

绑定银行卡

Tap "Add now" and follow on-page prompts to complete the process.

点击【立即添加】进入绑卡页面，按照页面提示，即可完成绑卡操作。



● Pay with Alipay wherever you go

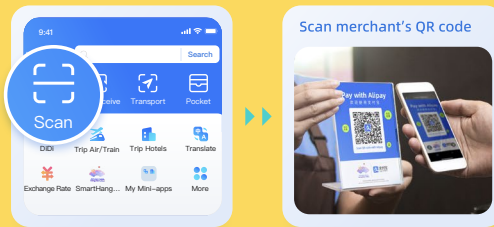
去哪都能用支付宝

Option 1

支付方法一

Tap "Scan", scan the merchant-presented QR code.

点击【扫一扫】，扫描商家的二维码。

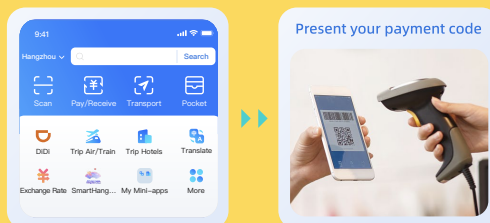


Option 2

支付方法二

Tap "Pay / Receive", present your QR code to the merchant.

点击【收钱 / 付钱】，出示您的二维码。



● Frequently asked questions on Alipay 支付宝常见问题

Q1: Where can I pay with overseas bank cards using Alipay?

目前境外银行卡支持哪些交易场景?

A1: Consumers can add overseas bank cards to their Alipay accounts and pay for daily purchases within the Chinese mainland. Overseas bank cards do not support person-to-person transfers, sending or receiving red packets, wealth management services, insurance services, or other financial services.

目前境外银行卡支持在中国内地的衣食住行日常消费，暂不支持个人转账、红包、理财、保险和其他金融服务。

Q2: How do I know the exchange rate of the transactions made with overseas bank cards on Alipay?

境外银行卡支付的汇率怎么计算?

A2: The exchange rate for overseas bank cards is provided by the card scheme and issuing bank to which your card belongs. Please refer to the billing statement of your bank card.

境外银行卡的汇率是由您的银行卡所属卡组和发卡行提供的，具体请以您的银行卡账单为准。

If you have any questions,
please feel free to contact us

0571 2688 6000

(Calling from a local Chinese number)

+86 571 2688 6000

(Calling from an overseas number)

(Service time: MON-SUN, 08:00-24:00, GMT+8)

如需帮助，欢迎联系我们

境内拨打：0571 2688 6000

境外拨打：+86 571 2688 6000

(服务时间：周一至周日，8:00-24:00)

OVERSEAS BANK CARD PAYMENT

境外银行卡刷卡支付

02

You can use VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, JCB, Diners Club and DISCOVER cards at stores displaying the corresponding logos. In case you don't see the logo, feel free to ask the cashier if they accept overseas bank cards.

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外银行卡在张贴有相应卡片受理标识的商户刷卡支付。如没有标识，您可向收银员询问是否可以使用。

VISA



If you have a UnionPay card issued abroad, you can make card payments at all stores equipped with POS machines.

如您持有境外发行的银联卡，可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付。

RMB CASH PAYMENT

人民币现金支付

03

RMB cash payment is accepted at all stores.

您可以在所有商户使用现金支付。

You can access foreign currency cash exchange services at bank outlets, currency exchange machines, hotels and other locations with the following "Currency Exchange" logo.

您可以在设有以下“货币兑换”标识的银行网点、货币兑换机和酒店等外币兑换点享受外币现钞兑换服务。

Currency Exchange Logo:

货币兑换标识：



You can use bankcards to withdraw RMB cash at the ATMs with the corresponding card logos.

您也可以使用银行卡在有对应卡片标识的 ATM 上提取人民币现金。

DOMESTIC BANK CARD PAYMENT

境内银行卡刷卡支付

04

If necessary, you can apply for a domestic bank card. Domestic bank cards are accepted by all stores equipped with POS machines. You can link it to payment apps such as Alipay, Weixin Pay, UnionPay and others for mobile payments. You can also use domestic bank cards to withdraw RMB cash at any bank or ATM.

如有需要，您可以办理境内银行卡。

境内银行卡可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付，绑定在支付宝、微信、云闪付等 App 内进行移动支付，以及在银行网点和 ATM 上提取人民币现金进行支付。

You can choose a bank outlet to apply for a domestic bank card. Typically, it requires you to present valid identification documents, such as an in-date passport or foreign permanent residence ID card, etc.

您可选择一家境内的银行网点办理银行卡，通常需要携带有效身份证件，如有效期内的护照或外国人永久居留身份证等。



ENJOY CONSUMPTION CONVENIENCE WITH PAYMENT GUIDE

支付指南在手 消費便利我有



MOBILE PAYMENT

移動支付

01

Link overseas bank cards with Alipay

支付寶綁定境外銀行卡



After downloading the Alipay app, signing up, and linking an overseas bank card of major card networks, you can start a mobile payment journey in China and pay like a local.

您下載支付寶 App，註冊賬戶，綁定主要國際卡組的境外銀行卡後，即可開啓在華便捷移動支付之旅，像本地人一樣支付。

Eligible bank card types:

这些银行卡都支持:



● Get started with Alipay in 2 steps

兩步用上支付寶

1. Download and register

下載和註冊

Download the Alipay app, enter your mobile phone number, and tap "Next" to register. You can also register with your email address or Apple ID.

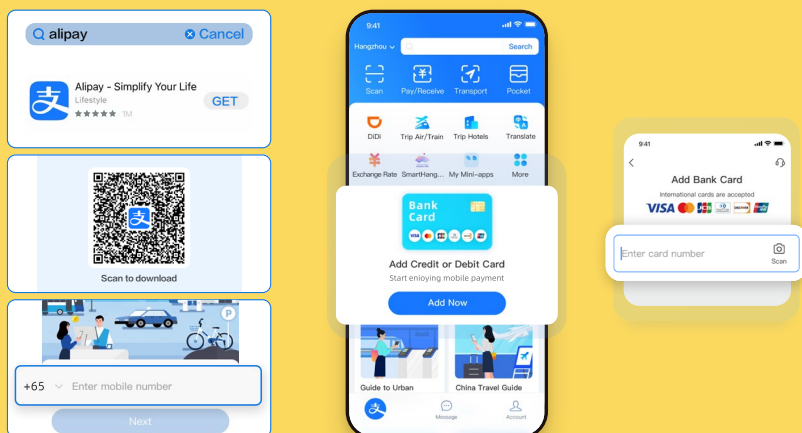
下載支付寶 App，輸入手機號碼，點擊【下一步】，根據頁面提示完成註冊，也可用郵箱或蘋果 ID 註冊。

2. Add bank card

綁定銀行卡

Tap "Add now" and follow on-page prompts to complete the process.

點擊【立即添加】進入綁卡頁面，按照頁面提示，即可完成綁卡操作。



● Pay with Alipay wherever you go

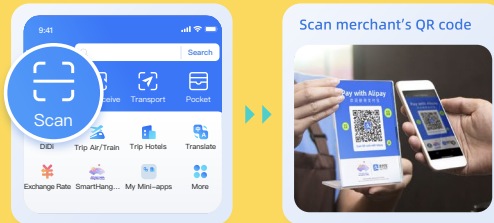
去哪都能用支付寶

Option 1

支付方法一

Tap "Scan", scan the merchant-presented QR code.

點擊【掃一掃】，掃描商家的二維碼。

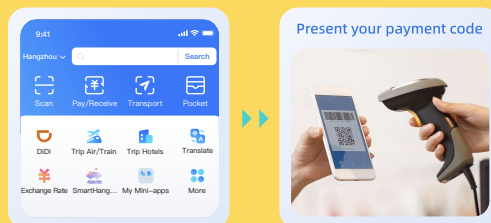


Option 2

支付方法二

Tap "Pay / Receive", present your QR code to the merchant.

點擊【收錢 / 付錢】，出示您的二維碼。



● Frequently asked questions on Alipay 支付寶常見問題

Q1: Where can I pay with overseas bank cards using Alipay?

目前境外銀行卡支持哪些交易場景？

A1: Consumers can add overseas bank cards to their Alipay accounts and pay for daily purchases within the Chinese mainland. Overseas bank cards do not support person-to-person transfers, sending or receiving red packets, wealth management services, insurance services, or other financial services.

目前境外銀行卡支持在中國內地的衣食住行日常消費，暫不支持個人轉賬、紅包、理財、保險和其他金融服務。

Q2: How do I know the exchange rate of the transactions made with overseas bank cards on Alipay?

境外銀行卡支付的匯率怎麼計算？

A2: The exchange rate for overseas bank cards is provided by the card scheme and issuing bank to which your card belongs. Please refer to the billing statement of your bank card.

境外銀行卡的匯率是由您的銀行卡所屬卡組和髮卡行提供的，具體請以您的銀行卡賬單為準。

If you have any questions,
please feel free to contact us

0571 2688 6000

(Calling from a local Chinese number)

+86 571 2688 6000

(Calling from an overseas number)

(Service time: MON-SUN, 08:00-24:00, GMT+8)

如需幫助，歡迎聯繫我們

境內撥打：0571 2688 6000

境外撥打：+86 571 2688 6000

(服務時間：週一至週日，8:00-24:00)

OVERSEAS BANK CARD PAYMENT

境外銀行卡刷卡支付

02

You can use VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, JCB, Diners Club and DISCOVER cards at Stores displaying the corresponding logos. In case you don't see the logo, feel free to ask the cashier if they accept overseas bank cards.

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外銀行卡在張貼有相應卡片受理標識的商店刷卡支付。
如沒有標識，您可向收銀員詢問是否可以使用。



If you have a UnionPay card issued abroad, you can make card payments at all stores equipped with POS machines.

如您持有境外發行的銀聯卡，可在所有配備 POS 機的商店刷卡支付。

RMB CASH PAYMENT

人民幣現金支付

03

RMB cash payment is accepted at all stores.

您可以在所有商店使用現金支付。

You can access foreign currency cash exchange services at bank outlets, currency exchange machines, hotels and other locations with the following "Currency Exchange" logo.

您可以在設有以下“貨幣兌換”標識的銀行網點、貨幣兌換機和酒店等外幣兌換點享受外幣現鈔兌換服務。

Currency Exchange Logo:

貨幣兌換標識：



You can use bankcards to withdraw RMB cash at the ATMs with the corresponding card logos.

您也可以使用銀行卡在有對應卡片標識的 ATM 上提取人民幣現金。

DOMESTIC BANK CARD PAYMENT

境內銀行卡刷卡支付

04

If necessary, you can apply for a domestic bank card. Domestic bank cards are accepted by all stores equipped with POS machines. You can link it to payment apps such as Alipay, Weixin Pay, UnionPay and others for mobile payments. You can also use domestic bank cards to withdraw RMB cash at any bank or ATM.

如有需要，您可以辦理境內銀行卡。

境內銀行卡可在所有配備 POS 機的商戶刷卡支付，綁定在支付寶、微信、雲閃付等 App 內進行移動支付，以及在銀行網點和 ATM 上提取人民幣現金進行支付。

You can choose a bank outlet to apply for a domestic bank card. Typically, it requires you to present valid identification documents, such as an in-date passport or foreign permanent residence ID card, etc.

您可選擇一家境內的銀行網點辦理銀行卡，通常需要攜帶有效身份證件，如有效期內的護照或外國人永久居留身份證等。



モバイル決済ガイドで 旅行中の支払いを 便利に

支付指南在手 消费便利我有



モバイル決済

移动支付

01

Alipayと海外クレジットカードの連携

支付宝绑定境外银行卡



Alipay アプリをダウンロードしてアカウントを登録し、主な国際ブランドのクレジットカードと連携することで、中国を旅する際に便利なモバイル決済を行うことができます。

您下载支付宝 App，注册账户，绑定主要国际卡组的境外银行卡后，即可开启在华便捷移动支付之旅，像本地人一样支付。

対応カードブランド:

这些银行卡都支持:



● 2ステップでAlipayが利用可能に 两步用上支付宝

1. ダウンロードと登録

下载和注册

Alipay アプリをダウンロードし、携帯電話番号を入力してから、[Next] をタップし、画面の指示に従って登録を完了します。メールアドレスまたは Apple ID を使用することもできます。

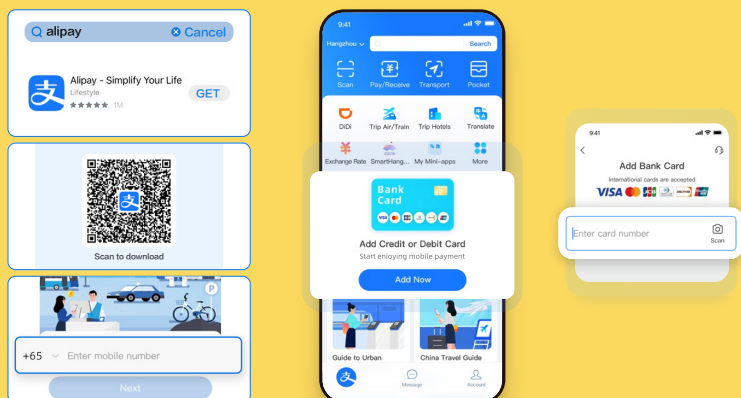
下载支付宝 App，输入手机号码，点击【下一步】，根据页面提示完成注册，也可用邮箱或苹果 ID 注册。

2. クレジットカードの連携

绑定银行卡

[今すぐ追加] をタップしてクレジットカードの連携画面に入り、画面の指示に従ってカードの連携を完了します。

点击【立即添加】进入绑卡页面，按照页面提示，即可完成绑卡操作。



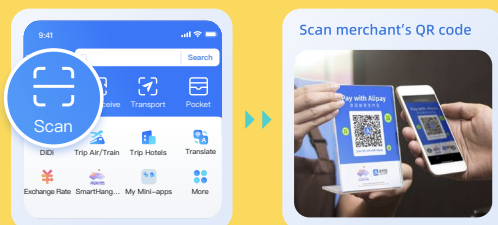
● どこでもAlipayの利用が可能に 去哪都能用支付宝

支払い方法 1

支付宝方法一

[スキャン] をタップして店舗の QR コードをスキャンします。

点击【扫一扫】，扫描商家的二维码。

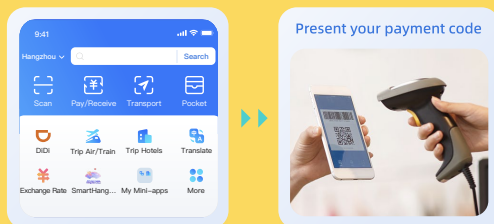


支払い方法 2

支付宝方法二

[受け取り / 支払い] をタップして、ユーザーの QR コードを表示します。

点击【收钱 / 付钱】，出示您的二维码。



● Alipayのよくある質問

支付宝常见问题

Q1: 海外クレジットカードはどんな場面で使えますか？

目前境外银行卡支持哪些交易场景？

A1: 現在、海外クレジットカードは中国大陸での衣・食・住・交通手段の日常消費にのみ対応しており、個人への送金、お年玉、資産運用、保険、およびその他の金融サービスには対応していません。

目前境外银行卡支持在中国内地的衣食住行日常消费，暂不支持个人转账、红包、理财、保险和其他金融服务。

Q2: 海外クレジットカードで支払う際の為替レートはどのように計算されますか？

境外银行卡支付的汇率怎么计算？

A2: 海外クレジットカードの為替レートは当該カードが属する国際ブランドとカード発行会社によって提供されます。詳細については、クレジットカードの明細書をご覧ください。

境外银行卡的汇率是由您的银行卡所属卡组和发卡行提供的，具体请以您的银行卡账单为准。

ご不明の点がございましたら、
お気軽にお問い合わせください
中国国内でおかけになる場合：

0571 2688 6000

国外からおかけになる場合：

+86 571 2688 6000

(営業時間：年中無休 8:00 ~ 24:00)

如需帮助，欢迎联系我们

境内拨打：0571 2688 6000

境外拨打：+86 571 2688 6000

(服务时间：周一至周日，8:00-24:00)

海外カード決済

境外银行卡刷卡支付

02

VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER などの国際ブランドのステッカーが掲示してある店舗では、それら国際ブランドのクレジットカードを使用して支払うことができます。ステッカーの掲示がない場合、店舗のスタッフに使用できるかどうかをお問い合わせください。

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外银行卡在张贴有相应卡片受理标识的商户刷卡支付。如没有标识，您可向收银员询问是否可以使用。



海外発行の銀聯カードをお持ちの場合、POS レジのある店舗でカードによるお支払いが可能です。

如您持有境外发行的银联卡，可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付。

人民元の現金決済

人民币現金支付

03

すべての店舗で現金によるお支払いが可能です。

您可以在所有商户使用现金支付。

「外貨両替」ステッカーのある銀行の支店、両替機、ホテルなどの外貨両替所で外貨両替サービスを利用することができます。

您可以在设有以下“货币兑换”标识的银行网点、货币兑换机和酒店等外币兑换点享受外币现钞兑换服务。

両替のマーク:

货币兑换标识:



対応するカードのステッカーがついた ATM で、クレジットカードによる人民元のキャッシングを行うことができます。

您也可以使用银行卡在有对应卡片标识的 ATM 上提取人民币现金。

国内カード決済

境内银行卡刷卡支付

04

必要であれば、国内のクレジットカードを申し込むこともできます。国内のクレジットカードは、POS レジを備えたすべての店舗でのクレジットカード支払い、Alipay、WeChat、UnionPay などのアプリに連携したモバイル決済、銀行の支店や ATM で人民元のキャッシングに利用することができます。

如有需要，您可以办理境内银行卡。

境内银行卡可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付，绑定在支付宝、微信、云闪付等 App 内进行移动支付，以及在银行网点和 ATM 上提取人民币现金进行支付。

国内の銀行の支店でクレジットカードを申し込む場合、有効なパスポートや外国人永久居留身分証など、有効な本人確認書類を持参する必要があります。

您可选择一家境内的银行网点办理银行卡，通常需要携带有效身份证件，如有效期内的护照或外国人永久居留身份证等。



내 손안의 편리한 소비

支付指南在手 消费便利我有



모바일 결제

移动支付

01

알리페이 해외 은행 카드 등록하기

支付宝绑定境外银行卡



알리페이 앱을 다운로드하고 계정을 등록한 후 주요 국제 카드 그룹의 해외 은행 카드를 연결하면 중국에서 현지인처럼 결제하면서 편리한 모바일 결제 여정을 시작할 수 있습니다.

您下载支付宝 App，注册账户，绑定主要国际卡组的境外银行卡后，即可开启在华便捷移动支付之旅，像本地人一样支付。

아래의 은행카드 모두 지원됩니다:

这些银行卡都支持:

VISA



● 2단계만으로 알리페이 사용하기 两步用上支付宝

1. 다운로드 및 등록 下载和注册

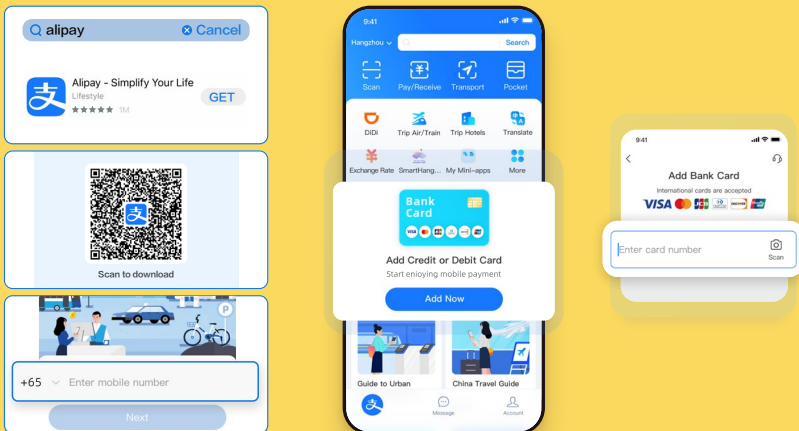
알리페이 앱을 다운로드하고 휴대폰 번호를 입력한 후
【다음】을 클릭. 화면 안내에 따라 가입 완료하세요.
이메일이나 Apple ID로 등록할 수도 있습니다.

下载支付宝 App, 输入手机号码, 点击【下一步】, 根据页面提示完成注册,
也可用邮箱或苹果 ID 注册。

2. 은행 카드 연결 绑定银行卡

【추가하기】를 클릭하여 카드 연결 화면으로 이동한 후 화면
안내에 따라 카드 연결 작업을 완료하세요.

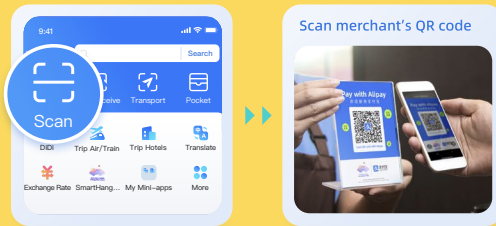
点击【立即添加】进入绑卡页面, 按照页面提示, 即可完成绑卡操作。



● 알리페이 사용 가능 장소 去哪都能用支付宝

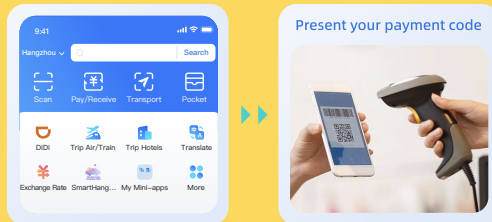
결제 방법 1 支付方法一

【스캔】을 클릭하여 상가의 QR코드를 스캔합니다.
点击【扫一扫】，扫描商家的二维码。



결제 방법 2 支付方法二

【페이】를 클릭하여 당신의 QR코드를 보여줍니다.
点击【收钱 / 付钱】，出示您的二维码。



● 알리페이 관련 자주하는 질문

支付宝常见问题

Q1: 현재 해외 은행 카드 결제로 어떤 거래를 진행할 수 있나요?

目前境外银行卡支持哪些交易场景?

A1 : 현재 해외 은행 카드는 중국 본토에서 일상적인 의류, 식품, 거주 및 교통 소비를 지원하고 있으나 개인 계좌이체, 홍바오, 재테크, 보험 및 기타 금융 서비스는 당분간 지원하지 않습니다.

目前境外银行卡支持在中国内地的衣食住行日常消费，暂不支持个人转账、红包、理财、保险和其他金融服务。

Q2: 해외 은행 카드 결제 시 환율은 어떻게 계산하나요?

境外银行卡支付的汇率怎么计算?

A2: 해외 은행 카드의 외환 시트는 귀하의 은행 카드가 소속된 카드 그룹과 카드 발급 은행에서 제공합니다. 자세한 내용은 귀하의 은행 카드 명세서를 참조하십시오.

境外银行卡的汇率是由您的银行卡所属卡组和发卡行提供的，具体请以您的银行卡账单为准。

문의 사항이 있는 경우 아래 연락처로
문의주시기 바랍니다

0571 2688 6000

해외 연락 번호:

+86 571 2688 6000

(서비스 시간: 월요일부터 일요일까지, 8:00-24:00)

如需帮助，欢迎联系我们

境内拨打：0571 2688 6000

境外拨打：+86 571 2688 6000

(服务时间：周一至周日，8:00-24:00)

해외 은행 카드의 카드 결제

境外银行卡刷卡支付

02

VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 등 해외 은행 카드를 사용하여 해당 카드 접수 표시가 부착된 상가에서 카드 결제가 가능합니다. 표시가 없는 경우 카운터에 사용 가능 여부를 문의하세요.

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外银行卡在张贴有相应卡片受理标识的商户刷卡支付。如没有标识，您可向收银员询问是否可以使用。

VISA



해외에서 발급된 유니온페이 카드를 소지하고 계신 경우 POS 기기를 설치한 모든 상가에서 카드 결제가 가능합니다.

如您持有境外发行的银联卡，可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付。

위안화 현금 결제

人民币现金支付

03

모든 상가에서 현금 결제 가능합니다.

您可以在所有商户使用现金支付。

다음의 “환전” 표시가 있는 은행 지점, 환전기, 호텔 등 외화 환전소에서 외화 현금 환전 서비스를 이용하실 수 있습니다.

您可以在设有以下“货币兑换”标识的银行网点、货币兑换机和酒店等外币兑换点享受外币现钞兑换服务。

환전 표시

货币兑换标识

EXCHANGE
货币兑换



또한 해당 카드 로고가 있는 ATM에서 은행 카드를 사용하여 위안화 현금을 인출할 수 있습니다.

您也可以使用银行卡在有对应卡片标识的 ATM 上提取人民币现金。

국내 은행 카드의 카드 결제

境内银行卡刷卡支付

04

필요한 경우 국내 은행 카드를 발급받을 수 있습니다. 국내 은행 카드는 POS 기기를 갖춘 모든 상가에서 결제 가능하며, 알리페이, 위챗, 윈산푸 등 앱에 연결하여 모바일 결제 가능하며, 은행 지점과 ATM에서 위안화 현금을 인출하여 결제할 수 있습니다.

如有需要，您可以办理境内银行卡。

境内银行卡可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付，绑定在支付宝、微信、云闪付等 App 内进行移动支付，以及在银行网点和 ATM 上提取人民币现金进行支付。

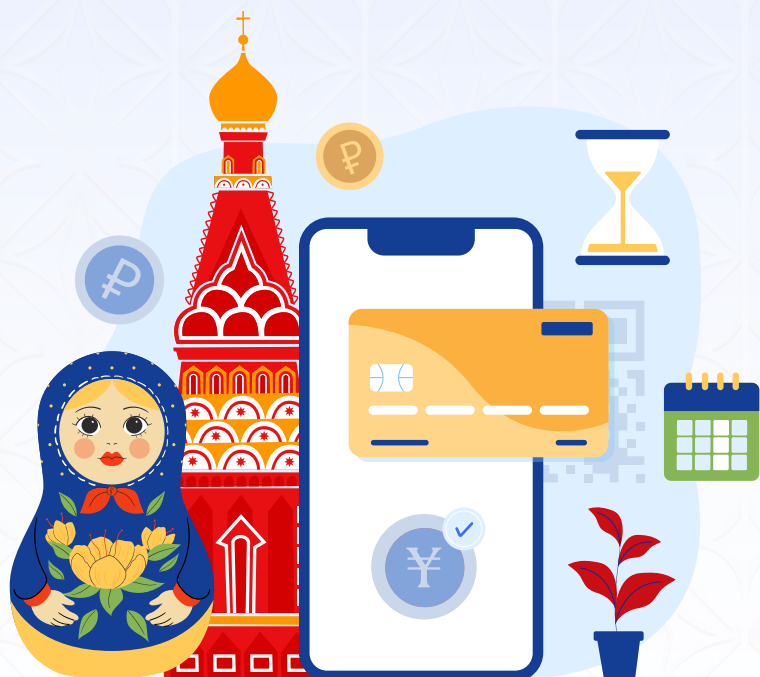
국내 은행 지점을 선택해 은행 카드를 발급받을 수 있으며 일반적으로 유효 기간 내 여권이나 외국인 영주 거주 신분증 등 유효한 신분증을 지참해야 합니다.

您可选择一家境内的银行网点办理银行卡，通常需要携带有效身份证件，如有效期内的护照或外国人永久居留身份证等。



Краткое РУКОВОДСТВО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПЛАТЕЖНЫХ СИСТЕМ

支付指南在手 消费便利我有



Мобильные платежи

移动支付

01

Привязка иностранных банковских карт к Alipay

支付宝绑定境外银行卡



После того, как вы загрузите приложение Alipay и зарегистрируете учетную запись, вы сможете привязать зарубежные банковские карты основных международных банков. Затем вам откроется возможность безграничного использования мобильных платежей в путешествиях по Китаю. Вы сможете оплачивать покупки как местный житель.

您下载支付宝 App, 注册账户, 绑定主要国际卡组的境外银行卡后, 即可开启在华便捷移动支付之旅, 像本地人一样支付。

Приемлемые типы банковских карт: 这些银行卡都支持:

VISA



● 2 шага для подключения Alipay 两步用上支付宝

1. Скачайте приложение

下载和注册

и зарегистрируйтесь Загрузите приложение Alipay, введите номер своего мобильного телефона, нажмите [Далее] и следуйте инструкциям на странице для завершения регистрации. Вы также можете зарегистрироваться, используя свой адрес электронной почты или Apple ID.

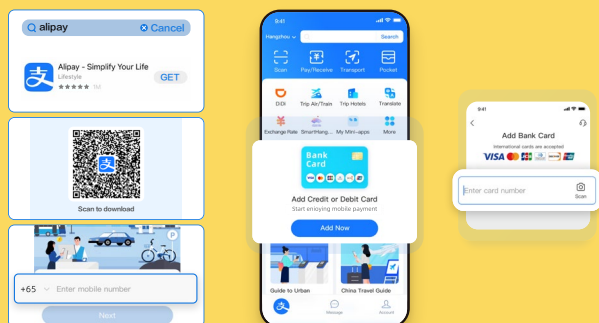
下载支付宝 App，输入手机号码，点击【下一步】，根据页面提示完成注册，也可用邮箱或苹果 ID 注册。

2. Привяжите банковскую карту

绑定银行卡

Нажмите [Добавить], чтобы перейти на страницу привязки карты, следуйте подсказкам для привязки карты.

点击【立即添加】进入绑卡页面，按照页面提示，即可完成绑卡操作。



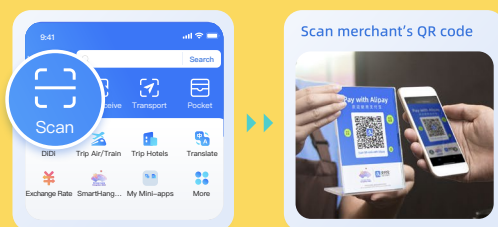
- **Куда бы ты не отправился - плати везде Alipay**
去哪都能用支付宝

Способ оплаты 1

支付方式一

Нажмите [Сканировать], чтобы отсканировать QR-код магазина.

点击【扫一扫】，扫描商家的二维码。

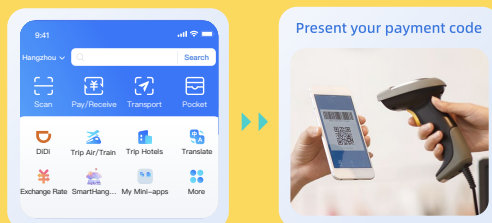


Способ оплаты 2

支付方式二

Нажмите [Получить оплату/Заплатить], добавьте свой QR-код.

点击【收钱 / 付钱】，出示您的二维码。



● Часто задаваемые вопросы

支付宝常见问题

Q1: Какие транзакции сейчас можно произвести с помощью зарубежных банковских карт?

目前境外银行卡支持哪些交易场景?

A1: В настоящее время зарубежной банковской картой можно оплатить покупки за продукты питания, одежду, жилье и транспорт в пределах материкового Китая. Сейчас не поддерживаются личные переводы, красные конверты(Хунбао), активы, страхование и другие финансовые услуги.

目前境外银行卡支持在中国内地的衣食住行日常消费，暂不支持个人转账、红包、理财、保险和其他金融服务。

Q2: Как рассчитать обменный курс для оплаты зарубежной банковской картой?

境外银行卡支付的汇率怎么计算?

A2: Обменный курс для зарубежных банковских карт предоставляется банком-эмитентом вашей карты. Подробную информацию см. в расчетах по банковской карте.

境外银行卡的汇率是由您的银行卡所属卡组 and 发卡行提供的，具体请以您的银行卡账单为准。

Для получения консультации свяжитесь
с нами(в Китае):

0571 2688 6000

за рубежом:

+86 571 2688 6000

(часы работы: с понедельника по
воскресенье, 8:00-24:00)

如需帮助，欢迎联系我们

境内拨打：0571 2688 6000

境外拨打：+86 571 2688 6000

(服务时间：周一至周日，8:00-24:00)

Оплата с помощью зарубежной банковской карты

境外银行卡刷卡支付 02

других зарубежных банков для оплаты картой в торговых точках с соответствующими обозначениями приема карт. Если обозначения нет, можно спросить у кассира о возможности оплаты.

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外银行卡在张贴有相应卡片受理标识的商户刷卡支付。如没有标识，您可向收银员询问是否可以使用。



Если у вас есть карта UnionPay, выпущенная за рубежом, вы можете расплачиваться ею во всех торговых точках, оборудованных POS-терминалами.

如您持有境外发行的银联卡，可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付。

Оплата наличными в юанях

人民币现金支付

03

Расплатиться наличными можно во всех магазинах.
您可以在所有商户使用现金支付。

Вы можете воспользоваться услугами обмена наличной иностранной валюты в отделениях банка, автоматах по обмену валюты, гостиницах и других пунктах обмена иностранной валюты с обозначением «Обмен валюты».

您可以在设有以下“货币兑换”标识的银行网点、货币兑换机和酒店等外币兑换点享受外币现钞兑换服务。

Знак обмена валюты:

货币兑换标识:



Вы также можете использовать свою банковскую карту для снятия наличных в юанях в банкоматах с соответствующими обозначениями карты.

您也可以使用银行卡在有对应卡片标识的 ATM 上提取人民币现金。

Оплата банковской картой в Китае

境内银行卡刷卡支付 04

При необходимости вы можете оформить китайскую банковскую карту. Внутренние банковские карты можно использовать для оплаты во всех торговых точках, оснащенных POS-терминалами. Карты можно привязать к таким приложениям, как Alipay, Weixin Pay и UnionPay для мобильных платежей, а также использовать для снятия наличных юаней в банковских отделениях и банкоматах.

如有需要，您可以办理境内银行卡。

境内银行卡可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付，绑定在支付宝、微信、云闪付等 App 内进行移动支付，以及在银行网点和 ATM 上提取人民币现金进行支付。

Вы можете выбрать местное отделение банка, чтобы подать заявку на получение банковской карты. Обычно необходимо иметь при себе документ, удостоверяющий личность, например, действующий паспорт или ВНЖ иностранного гражданина и т. д.

您可选择一家境内的银行网点办理银行卡，通常需要携带有效身份证件，如有效期内的护照或外国人永久居留身份证等。

Hướng Dẫn Thanh Toán Trong Tay Tiêu Dùng Thật Tiện Lợi

支付指南在手 消费便利我有



Thanh toán di động

移动支付

01

Alipay liên kết với thẻ ngân hàng nước ngoài

支付宝绑定境外银行卡



Sau khi tải xuống ứng dụng Alipay, đăng ký tài khoản và liên kết thẻ ngân hàng nước ngoài từ các nhóm thẻ quốc tế lớn là bạn có thể bắt đầu hành trình thanh toán di động thuận tiện ở Trung Quốc và thanh toán như người bản địa.

您下载支付宝 App，注册账户，绑定主要国际卡组的境外银行卡后，即可开启在华便捷移动支付之旅，像本地人一样支付。

Các loại thẻ đủ điều kiện:

这些银行卡都支持:



● Hai bước sử dụng Alipay 两步用上支付宝

1. Tài và đăng ký

下载和注册

Tải xuống ứng dụng Alipay, nhập số điện thoại của bạn, nhấn vào [Tiếp theo] và làm theo lời nhắc trên giao diện để hoàn tất đăng ký. Bạn cũng có thể đăng ký bằng email hoặc ID Apple của mình.

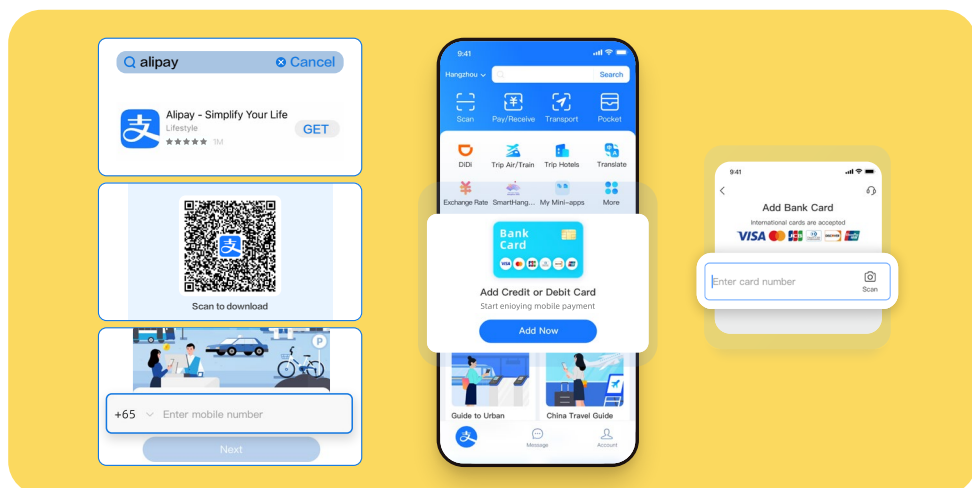
下载支付宝 App，输入手机号码，点击【下一步】根据页面提示完成注册，也可用邮箱或苹果 ID 注册。

2. Liên kết thẻ ngân hàng

绑定银行卡

Nhấn vào [Thêm ngay] để vào giao diện liên kết thẻ, làm theo lời nhắc trên giao diện để hoàn tất thao tác liên kết thẻ.

点击【立即添加】进入绑卡页面，按照页面提示，即可完成绑卡操作。



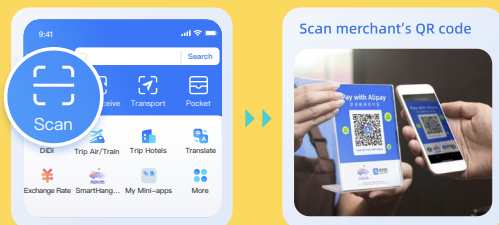
● Có thể dùng Alipay mọi lúc mọi nơi 去哪都能用支付宝

Phương thức thanh toán 1

支付方法一

Nhấn vào [Quét] để quét mã QR của người bán.

点击【扫一扫】，扫描商家的二维码。

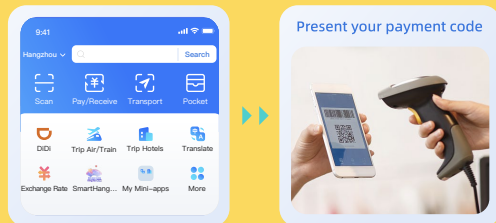


Phương thức thanh toán 2

支付方法二

Nhấp vào [Thu tiền/Thanh toán] và hiển thị mã QR của bạn.

点击【收钱 / 付钱】，出示您的二维码。



● Câu hỏi thường gặp về Alipay

支付宝常见问题

Câu 1: Thẻ ngân hàng nước ngoài hiện tại hỗ trợ những giao dịch gì?

目前境外银行卡支持哪些交易场景?

Đáp 1: Thẻ ngân hàng nước ngoài hiện tại hỗ trợ tiêu dùng hàng ngày ăn mặc ở đi lại ở Trung Quốc đại lục, hiện không hỗ trợ chuyển khoản cá nhân, gửi lì xì, quản lý tài sản, bảo hiểm và các dịch vụ tài chính khác.

目前境外银行卡支持在中国内地的衣食住行日常消费，暂不支持个人转账、红包、理财、保险和其他金融服务。

Câu 2: Cách tính tỷ giá khi thanh toán bằng thẻ ngân hàng nước ngoài?

境外银行卡支付的汇率怎么计算?

Đáp 2: Tỷ giá của thẻ ngân hàng nước ngoài do nhóm thẻ mà thẻ ngân hàng của bạn trực thuộc và ngân hàng phát hành cung cấp. Cụ thể lấy sao kê thẻ ngân hàng của bạn làm chuẩn.

境外银行卡的汇率是由您的银行卡所属卡组和发卡行提供的，具体请以您的银行卡账单为准。

Nếu cần trợ giúp, vui lòng liên hệ với chúng tôi

Quay số trong nước:

0571 2688 6000

Quay số nước ngoài:

+86 571 2688 6000

(Thời gian dịch vụ: 08:00-24:00

từ Thứ Hai đến Chủ Nhật)

如需帮助，欢迎联系我们

境内拨打：0571 2688 6000

境外拨打：+86 571 2688 6000

(服务时间：周一至周日，8:00-24:00)

Thanh toán quét thẻ bằng thẻ ngân hàng nước ngoài

境外银行卡刷卡支付

02

Bạn có thể dùng các loại thẻ ngân hàng nước ngoài như VISA, MasterCard, AMERICAN EXPRESS, JCB, Diners Club, DISCOVER... để thanh toán bằng quét thẻ tại các cửa hàng chấp nhận thẻ có logo thẻ tương ứng. Nếu không có logo, bạn có thể hỏi nhân viên thu ngân xem có thể dùng hay không.

您可以使用 VISA、MasterCard、AMERICAN EXPRESS、JCB、Diners Club、DISCOVER 等境外银行卡在张贴有相应卡片受理标识的商户刷卡支付。如没有标识，您可向收银员询问是否可以使用。

VISA



Nếu bạn có thẻ UnionPay được phát hành ở nước ngoài, có thể quét thẻ thanh toán tại tất cả các cửa hàng có trang bị máy POS.

如您持有境外发行的银联卡，可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付。

Thanh toán bằng tiền mặt nhân dân tệ

人民币现金支付

03

Bạn có thể thanh toán bằng tiền mặt tại tất cả các cửa hàng.

您可以在所有商户使用现金支付。

Bạn có thể tận hưởng dịch vụ đổi ngoại tệ tiền mặt tại các điểm đổi ngoại tệ như các chi nhánh ngân hàng, máy đổi tiền, khách sạn có logo "Đổi tiền" sau.

您可以在设有以下“货币兑换”标识的银行网点、货币兑换机和酒店等外币兑换点享受外币现钞兑换服务。

Logo đổi tiền

货币兑换标识:



Bạn cũng có thể dùng thẻ ngân hàng để rút tiền mặt nhân dân tệ tại các máy ATM có logo thẻ tương ứng.

您也可以使用银行卡在有对应卡片标识的 ATM 上提取人民币现金。

Thanh toán bằng quét thẻ ngân hàng nội địa

境内银行卡刷卡支付

04

Nếu cần, bạn có thể mở thẻ ngân hàng nội địa. Thẻ ngân hàng nội địa có thể dùng để thanh toán thẻ tại tất cả các cửa hàng được trang bị máy POS, có thể liên kết với các ứng dụng như Alipay, Weixin Pay, UnionPay để thanh toán di động và có thể rút tiền mặt nhân dân tệ để thanh toán tại các chi nhánh ngân hàng và ATM.

如有需要，您可以办理境内银行卡。

境内银行卡可在所有配备 POS 机的商户刷卡支付，绑定在支付宝、微信、云闪付等 App 内进行移动支付，以及在银行网点和 ATM 上提取人民币现金进行支付。

Bạn có thể chọn chi nhánh ngân hàng nội địa để mở thẻ ngân hàng, thông thường bạn cần mang theo giấy tờ tùy thân hợp lệ, chẳng hạn như hộ chiếu còn hiệu lực hoặc thẻ cư trú vĩnh viễn của người nước ngoài.

您可选择一家境内的银行网点办理银行卡，通常需要携带有效身份证件，如有效期内的护照或外国人永久居留身份证等。



Learn more about payments

了解更多支付知识



Scan with WeChat
Follow "Popularization
of financial knowledge"

微信扫一扫
关注“金融知识普及”



Scan with WeChat
Follow "China Foundation
for Development
of Financial Education"

微信扫一扫
关注“中国金融教育发展基金会”



Scan with Alipay
Log in to the "Financial
Education Base" applet

支付宝扫一扫
登陆“金融教育基地”

